

## Friedensnobelpreis 諾貝爾和平獎 2024

(程度 B1 以上) 以下二篇報導內容相同. 但是不同媒體有不同的用詞和句型. 可以學習不同的表達方式

① 節錄自:

<https://www.tagesschau.de/ausland/europa/friedensnobelpreis-194.html>

11.10.2024

Einsatz für atomare Abrüstung

### Friedensnobelpreis für Organisation Nihon

Hidankyo (日本原水爆被害者團體協議會)

Die japanische Organisation Nihon Hidankyo wurde von Überlebenden von Hiroshima und Nagasaki gegründet - und setzt sich seitdem für nukleare Abrüstung ein. Jetzt erhält sie den Friedensnobelpreis.

Der Friedensnobelpreis 2024 geht an die japanische Friedensorganisation Nihon Hidankyo. Die Organisation wird damit für ihren Einsatz für eine atomwaffenfreie Welt geehrt. Das gab das norwegische Nobelkomitee in Oslo bekannt.

② 節錄自:

<https://www.deutschlandfunk.de/friedensnobelpreis-2024-nihon-hidankyo-anti-atomwaffen-100.html> (11.10.2024)

Nihon Hidankyo geehrt

### Friedensnobelpreis für japanische Anti-Atomwaffenorganisation

Eine Gruppe von Überlebenden der Atombombenabwürfe über Hiroshima und Nagasaki im Jahr 1945 bekommt den diesjährigen Friedensnobelpreis. Die Organisation [Nihon Hidankyo](#) werde für ihren Kampf für eine atomwaffenfreie Welt ausgezeichnet, verkündete das [Nobelkomitee](#) in Oslo.

- **der Abwurf** : 投下(指炸彈,傳單等)/ **abwerfen** (v.)投下.扔下 / **werfen** 拋,投

Mit ihren Augenzeugenberichten **verbreiteten** die Überlebenden **die Botschaft**, „dass Atomwaffen nie wieder **eingesetzt** werden dürfen“, hieß es zur Begründung.

Nihon Hidankyo wurde 1956 gegründet. Ziel der Organisation war es, **Druck auf** die japanische Regierung **auszuüben**, **um** die Opfer von Hiroshima und Nagasaki besser **zu** unterstützen. **Zum anderen** **setzen sich** die Überlebenden, die sogenannten Hibakusha, seit Gründung der Organisation **für** die **Abschaffung** aller Atomwaffen in der Welt **ein**.

### 句型整理:

Die Organisation **erhält/bekommt** den Nobelpreis.

致力於: sich für etwas einsetzen(加反身代名詞)

Sie **setzt sich für die nukleare Abrüstung ein**.

Die Überlebenden **setzen sich für.... ein**.

für die Abschaffung aller Atomwaffen in der Welt.

投入/使用(不加反身代名詞)

Atomwaffen dürfen nie wieder **eingesetzt werden**.

Sie wird für ihren Einsatz **geehrt/ausgezeichnet**.

für ihren Kampf (**für** eine atomwaffenfreie Welt)

- der Einsatz 投身/致力 Polizeieinsatz 警方投入/出動
- Kampf für etwas 為了...抗爭/gegen etwas 為反對...抗爭

Das **gab** das norwegische Nobelkomitee in Oslo **bekannt**.

Das **verkündete** das Nobelkomitee in Oslo.

**bekanntgeben / verkünden**

Die Überlebenden **verbreiten die Botschaft**.

Die Organisation **übt Druck auf** die Regierung **aus**.

- **Druck ausüben** 動詞是固定用法/功能動詞